



## ES INFORMACIÓN DEL PRODUCTO Y UTILIZACIÓN

### ADVERTENCIA

PARA PROTEGER SU SALUD Y LA DE LOS DEMÁS ES MUY IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES.

- Use esta mascarilla cuando esté **en contacto con otras personas con las que no convive**.
- **Verifique siempre que la mascarilla esté correctamente ajustada y cubra su boca y nariz**.
- Atención: si está enfermo, esta máscara no es adecuada. Pídale consejo a su médico.
- Esta mascarilla no está destinada al personal de enfermería, ni a niños menores de 3 años.
- **Esta mascarilla no reemplaza los gestos de barrera** (lavado de manos regular, distancia física, reducción del contacto con otras personas). **Agrega una barrera física, para ser usada especialmente cuando estás en contacto cercano con otras personas.**

Este dispositivo no es un producto sanitario en el sentido de la Directiva 93/42 o del Reglamento UE / 2017/745, ni un equipo de protección individual en el sentido del Reglamento UE / 2016/425.

### COLOCACION DE LA MASCARILLA

#### ANTES DE COLOCARLA :

- 1 Lave la mascarilla antes del primer uso.
- 2 Antes de tocar la mascarilla, lávelase las manos con agua y jabón o frotárlas con una solución hidroalcohólica.
- 3 Inspeccione la mascarilla y asegúrese de que no haya agujeros, roturas o daños.
- 4 Se recomienda colocar la mascarilla sobre la piel desnuda, evitando el contacto con el cabello.
- 5 No modifique jamás la mascarilla de ninguna manera posible.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### AVVERTENZA :

PER PROTEGGERE LA VOSTRA SALUTE E QUELLA DEGLI ALTRI, È INDISPENSABILE RISPETTARE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO.

- Indossate la maschera quando siete **in contatto con persone diverse da quelle con cui vivete**.
- Verificate sempre che la maschera sia **ben posizionata in modo da coprire naso e bocca**.
- Attenzione: questa maschera non è indicata per soggetti malati. Chiedete il parere del vostro medico.
- Questa maschera non è destinata al personale medico.
- **Questa maschera non sostituisce le regole della prevenzione** (lavarvi le mani regolarmente, mantenere la distanza, ridurre i contatti con le altre persone). **Costituisce una barriera fisica aggiuntiva, da utilizzare quando entrate in contatto ravvicinato con altre persone.**

Questo non è un dispositivo medico ai sensi del Regolamento UE/2017/745 (mascherine chirurgiche), né un dispositivo di protezione individuale ai sensi del Regolamento UE/2016/425 (mascherine filtranti di tipo FFP).

### COME INDOSSARE LA MASCHERA?

#### PRIMA DI INDOSSARE LA MASCHERA:

- 1 Lavare la maschera prima dell'uso.
- 2 Prima di toccare la maschera, lavarvi le mani con acqua e sapone o con una soluzione idro-alcolica.
- 3 Controllate la maschera assicurandovi

#### PARA LA COLOCACIÓN :

- 1 Sujete la mascarilla por las cintas elásticas.
- 2 Posicione la mascarilla en la cara, a la altura de la nariz.
- 3 Ponga las cintas elásticas detrás de las orejas, y ajuste su longitud usando los lazos situados a cada lado en la parte inferior de la mascarilla.
- 4 Ajuste la mascarilla para cubrir la nariz, la boca y la barbilla.
5. Verifique que la mascarilla está colocada correctamente, verificar el sellado y la ausencia de las molestias respiratorias.

#### DURANTE SU USO :

- 1 Evite tocarla y desplazarla.
- 2 Si necesita tocar la mascarilla, debe previamente lavarse las manos con agua y jabón o con una solución hidroalcohólica.

#### ES NECESARIO CAMBIAR LA MASCARILLA :

- 1 Cuando haya usado la mascarilla durante 4h.
- 2 Cuando quiera beber o comer.
- 3 Cuando tenga dificultad de respirar.
- 4 Si la mascarilla se humedece.
- 5 Si la mascarilla está dañada.
- 6 Si la mascarilla se ha deformado y no se ajusta correctamente a su cara.

#### RETIRADA DE LA MASCARILLA :

- 1 Lávese las manos con agua y jabón o frotárlas con una solución hidroalcohólica.
- 2 Desengancha las cintas elásticas para retirar la mascarilla de su cara.
- 3 A la espera de ser lavado, aislelo en una bolsa de plástico.
- 4 Si la mascarilla está deformada o desgastada, deséchela en un contenedor provisto de una bolsa de plástico y que se cierre.
- 5 Para terminar lávese las manos con agua y jabón o con una solución hidroalcohólica.



che non sia bucatu o deteriorata.

- 4 Si raccomanda di indossare la maschera sulla pelle nuda, evitando il contatto con i capelli.
- 5 Non modificare in alcun modo la maschera.

#### COME INDOSSARE LA MASCHERA:

- 1 Prendete la maschera tenendola per gli elastici.
- 2 Posizionatela al livello della vostra bocca.
- 3 Posizionare gli elastici dietro le orecchie e regolare la lunghezza grazie agli anelli presenti ai lati della maschera.
- 4 Posizionare la maschera in modo che copra naso, bocca e mento.

#### QUANDO INDOSSATE LA MASCHERA:

- 1 Evitate di toccarla e di spostarla.
- 2 Non la spostate mai sulla fronte o sul mento.

#### QUANDO CAMBIARE LA MASCHERA :

- 1 Quando la indossate da 4 ore.
- 2 Quando volete bere o mangiare.
- 3 Se vi risulta difficile respirare.
- 4 Se la maschera è umida.
- 5 Se la maschera è danneggiata.
- 6 Se la maschera si è deformata e non rimane correttamente posizionata sul viso.

#### COME TOGLIERE LA MASCHERA:

- 1 Lavarvi le mani con acqua e sapone o con una soluzione idro-alcolica.
- 2 Sganciate gli elastici per staccarla dal viso.
- 3 In attesa di lavarli, isolarli in un sacchetto di plastica.
- 4 Se la maschera è deformata o usata, gettarla subito in un contenitore chiuso.
- 5 Per finire: lavarvi nuovamente le mani con acqua e sapone o con

#### CUIDADO Y LAVADO DE LA MASCARILLA

##### ANTES DE ABRIRLO :

- 1 Guarde la mascarilla en su embalaje protector original en un lugar seco, y protegido de los rayos del sol. Para mantener todas sus características, consérvela en una humedad máxima de 75% y a una temperatura entre -2°C y +55°C con el fin de preservar todas sus características.

##### PARA EL LAVADO :

- 1 Lave la mascarilla en la lavadora con el detergente habitual. Elija un ciclo de lavado completo (humedece, lavar, enjuagar) mínimo de 30 minutos, a una temperatura de lavado de 60 ° C.
- 2 La persona a cargo del lavado debe protegerse para manejar las mascarillas sucias.
- 3 Más allá del número de lavados probados, la filtración de la mascarilla ya no está garantizada.
- 4 Una vez que la lavadora ha terminado, saque la mascarilla y vuelva a darle forma mantando los pliegues sin forzar.

##### DESPUÉS DEL LAVADO :

- 1 Debe secarse completamente, todas las capas incluida la interior.
- 2 Para ello, Vd. puede: utilizar una secadora (limpie los filtros de la secadora y luego lave las manos), utilizar un secador de pelo, o también dejar secarlo al aire.
- 3 Plancha su mascarilla a una temperatura 200° C (algodón).
- 4 Tan pronto la mascarilla esté seca, guárdela para conservarla en un envase limpio y hermético (por ejemplo, bolsa de plástico o bolsa de congelador).

#### SEGURIDAD

- 1 Esta mascarilla ha demostrado una eficacia de filtración superior al 90 % para partículas de 3 micras emitidas por la persona que

- 1 lleva la mascarilla.
- 2 La respirabilidad: La presión diferencial es inferior a 90 Pa/cm2.
- 3 La respirabilidad de la mascarilla ha sido medida a >96L.m.-2.s-1 y permite su utilización para una duración de 4 horas.
- 4 La inocuidad de las mascarillas está asegurada gracias a la certificación Oeko-Text Standard 100 de los materiales textiles utilizados.

El rendimiento de las mascarillas se han medido mediante ensayos elaborados por los laboratorios IFTH y la DGA Matrise NRBC Francia.

#### ADVERTENCIA

A pesar de todos los cuidados en la fabricación de estas mascarillas, es responsabilidad solamente del usuario, y en ningún caso del fabricante o el proveedor, asegurarse de la idoneidad de la mascarilla con las características de la forma de uso. Conviene seguir escrupulosamente las recomendaciones y métodos de uso descritos anteriormente.

La responsabilidad del fabricante no se puede comprometer en caso de un seguimiento deficiente de las recomendaciones para el uso de la mascarilla incluida en estas recomendaciones y detallada para España en la Especificación UNE 0065:2020.

Para Europa : CWA 17553:2020

Hecho en Vietnam  
CA6150,CA6190,CA6230,CA6210,CA6120 : 100% algodón

CA6140,CA6110 : capas exteriores 100% algodón - capa interna 100% poliamida

Cintas elásticas 52% poliamida 48% elastano

#### CUENTA DE UTILIZACIÓN DE LAS MASCARILLAS

Las mascarillas se pueden lavar 80 veces, por lo tanto, cada mascarilla se puede usar 80 veces. Para evaluarla, monitorizar y administrar la cuenta de uso de sus mascarillas, complete la siguiente tabla marcando las casillas: >> p.4

2

## DE NUTZUNGSHINWEIS PLISSIERTE MASKE

### UM IHRE GESUNDHEIT UND DIE IHRER MITMENSCHEN ZU SCHÜTZEN, IST ES SEHR WICHTIG, DIESEN NUTZUNGSHINWEIS EINZUHALTEN.

- Tragen Sie diese Maske, wenn Sie in **Kontakt mit anderen Personen treten, die nicht zu Ihrem Haushalt gehören**.
- **Prüfen Sie jeden Tag, dass diese Maske gut passt und Mund und Nase verdeckt sind**.
- Achtung: Wenn Sie krank sind, ist diese Maske nicht optimal für Sie. Fragen Sie nach medizinischem Rat.
- Diese Maske ist weder für Pflegepersonal noch für Kinder unter 3 Jahren gedacht.
- **Diese Maske ersetzt nicht Präventionsmaßnahmen**, wie regelmäßiges Händewaschen, physische Distanzierung oder Vermeidung von Kontakt mit anderen Personen. **Sie stellt einen zusätzlichen, physischen Schutz dar, welcher bei engem Kontakt mit anderen Personen genutzt werden soll.**

Die Mund- und Nasenmasken sind weder ein medizinisches Produkt nach der EU-Verordnung EU/2017/745 (chirurgische Maske), noch eine persönliche Schutzausrüstung nach der EU-Verordnung EU/2016/425 (Filtermaske Typ FFP2).

#### WIE IST DIE MASKE ZU TRAGEN?

##### VOR DEM TRAGEN

- 1 Die Maske bitte vor dem Tragen waschen.
- 2 Bevor Sie die Maske berühren, waschen Sie Ihre Hände mit Wasser und Seife oder mit einer Wasser-Alkohol-Lösung.
- 3 Inspeizieren Sie die Maske und vergewissern Sie sich, dass keine Löcher, Risse oder andere Schäden vorliegen.
- 4 Es wird empfohlen, die Maske direkt auf der Haut zu tragen und den Kontakt mit Haaren zu vermeiden.
- 5 Verändern Sie die Maske auf keine Art und Weise.

#### BEIM ANZIEHEN

## NL GEBRUIKSAANWIJZING PLAT GEVOUWEN MASKER

### WAARSCHUWING

OM UW GEZONDHEID EN DIE VAN ANDEREN TE BESCHERMEN, IS HET ERG BELANGRIJK OM DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE VOLGEN.

- Draag dit masker wanneer u in **contact bent met andere mensen dan degenen met wie u samenleert**.
- **Controleer altijd of het masker goed is afgestemd en uw mond en neus bedekt**.
- Waarschuwing: als je ziek bent, is dit masker niet geschikt. Vraag naar de mening van uw arts.
- Dit masker is niet bedoeld voor vleggend personeel of kinderen onder de 3 jaar.
- **Dit masker vervangt niet de noodzakelijk op te volgen richtlijnen** (regelmatig handen wassen, fysieke afstand, vermindering van contact met andere personen). **Het voegt een fysieke barrière toe, vooral te gebruiken wanneer je in nauw contact bent met andere mensen.**

Dit mondkapje is noch een medisch hulpmiddel in de zin van Verordening EU/2017/745 (chirurgische maskers), noch een persoonlijk beschermingsmiddel in de zin van verordening EU/2016/425 (filtermaskers van het type FFP2).

#### HOE HET MASKER TE DRAGEN ?

##### VOOR U HET OPZET :

- 1 Het mondkapje moet gewassen worden voor eerste gebruik.
- 2 Was uw handen voordat u het masker aanraakt met water en zeep of een oplossing op alcoholbasis.
- 3 Inspecteer het masker en zorg ervoor dat er geen gaten, scheuren of schade is.

- 1 Halten Sie die Maske an den elastischen Bändern.
- 2 Platzieren Sie die Maske auf Höhe Ihres Mundes.
- 3 Legen Sie die Gummibänder hinter die Ohren und passen Sie die Länge dieser, mithilfe der Schlaufen am unteren Ende der Gummibänder an der Maske, an.
- 4 Passen Sie die Maske so an, dass Nase, Mund und Kinn verdeckt sind.

#### BEIM TRAGEN

- 1 Vermeiden Sie das Berühren und Verschaben Ihrer Maske.
- 2 Ziehen Sie die Maske beim Tragen niemals auf die Stirn oder unter das Kinn.

#### WECHSELN SIE DIE MASKE... :

- 1 Nach einer Tragedauer von 4 Stunden.
- 2 Falls Sie etwas verzehren wollen.
- 3 Falls es schwierig wird zu atmen.
- 4 Falls die Maske feucht wird.
- 5 Falls die Maske beschädigt ist.
- 6 Falls die Maske deformiert ist und nicht mehr richtig im Gesicht sitzt.

#### BEIM ABNEHMEN: :

- 1 Waschen Sie Ihre Hände mit Wasser und Seife oder einer Wasser-Alkohol-Lösung.
- 2 Nehmen Sie die Maske bei den elastischen Bändern ab, um sie von Ihrem Gesicht zu führen.
- 3 Waschen Sie die Maske direkt oder platzieren Sie die Maske in einem Plastikbeutel, bis Sie diese waschen.
- 4 Falls die Maske deformiert oder abgenutzt ist, entsorgen Sie diese sofort in einem verschlossenen Mülleimer.
- 5 Zum Abschluss: Waschen Sie sich erneut Ihre Hände mit Wasser und Seife oder mit einer Wasser-Alkohol-Lösung.

#### WIE WIRD DIE MASKE GEPFLEGT?

##### VOR DEM ÖFFNEN :



- 4 Het wordt aanbevolen om het masker op de bloede huid te dragen, vermijd contact met haaren.
- 5 Breng zelf op geen enkele manier aanpassingen op het masker aan.

##### OM HET OP TE ZETTEN :

- 1 Hou het masker vast aan de elastische bandjes.
- 2 Plaats het bij je mond.
- 3 Plaats de elastieken achter de oren en pas de lengte aan dankzij de lussen aan de onderkant van het masker.
- 4 Pas het masker aan om uw neus, mond en kin te bedekken.
- 5 Als het masker niet wordt.
- 6 Als het masker beschadigd is.
- 6 Als het masker vervormd is en niet meer goed tegen uw gezicht past.

##### JE MOET HET MASKER VERVANGEN :

- 1 Als u het masker 4u hebt gedragen.
- 2 Als u wil drinken of eten.
- 3 Als het moeilijk wordt om te ademen.
- 4 Als het masker nat wordt.
- 5 Als het masker beschadigd is.
- 6 Als het masker vervormd is en niet meer goed tegen uw gezicht past.

##### OM HET TE VERWIJDEREN :

- 1 Was uw handen met water en zeep of hydro-alcoholische oplossing.
- 2 Maak de elastische bandjes los en verwijder het masker van je gezicht.
- 3 Terwijl u wacht om het te wassen, isoleert u het in een plastic zak.
- 4 Als het masker vervormd of versleten is, gooi het dan onmiddellijk weg in een gesloten bak.
- 5 Was tot slot je handen opnieuw met water en zeep of hydro-alcoholische oplossing.

- 1 Bewahren Sie die Maske in der Original Schutzverpackung, an einem trockenen und vor Sonnenlicht geschütztem Ort, auf. Lagern Sie die Maske bei einer maximalen Feuchtigkeit von 75% und einer Temperatur zwischen -2°C und +55°C, damit alle Eigenschaften erhalten bleiben.

#### DAS WASCHEN :

- 1 Waschen Sie die Maske in der Waschmaschine mit herkömmlichem Waschmittel. Wählen Sie ein Waschprogramm, das mindestens 30 Minuten bei 60°C wäscht. Sie können die Maske zusammen mit Ihrer Wasche waschen.
- 2 Nachdem Sie die Maske berührt haben, waschen Sie Ihre Hände mit Wasser und Seife oder mit einer Wasser-Alkohol-Lösung.
- 3 Über die Anzahl der getesteten Waschgänge hinaus kann eine wirksame Filtration der Maske nicht mehr garantiert werden.
- 4 Wenn der Waschgang vollendet ist, nehmen Sie die Maske heraus und stellen Sie wieder ihre ursprüngliche Form her, indem Sie die Falten ohne starke Kraftzufuhr nachformen.

#### NACH DEM WASCHEN :

- 1 Trocknen Sie die Maske in Ihrer Ganzheit (die Schicht auf der Innenseite muss auch komplett trocken sein) \*
- 2 Nutzen Sie zum Trocknen einen Wäschetrockner (achten Sie darauf, die Filter des Trockners zu säubern und Ihre Hände danach zu waschen), einen Föhn oder trocknen Sie Ihre Maske im Freien, auf einer sauberen und desinfizierten Fläche.
- 3 Bügeln Sie die Maske unter Dampf und bei einer Temperatur, die vom Hersteller angegeben ist.
- 4 Sobald die Maske trocken ist, bewahren Sie sie in einer Verpackung auf (zum Beispiel Plastikbeutel oder Gefrierbeutel).

#### SICHERHEIT

- 1 Diese Maske filtert über 90% der Partikel ab 3 Mikrometer, die von der Person, die die Maske



#### HOE ONDERHOUD JE HET MASKER?

##### VOOR OPENING :

- 1 Bewaar het masker in de originele beschermende verpakking op een droge plaats uit de buurt van straling van de zon. Houd het in een maximale vochtigheidsgraad van 75% en bij een temperatuur tussen -2 ° C en +55 ° C om al zijn kenmerken te behouden.

##### VOOR HET WASSEN :

- 1 Was het masker in de machine met wasmiddel. Kies een wasprogramma van minimaal 30 minuten bij minimaal 60 ° C. Dit kan in de wasmachine bij uw andere was.
- 2 Was na het aanraken van het masker uw handen met zeep en water of een oplossing op alcoholbasis.
- 3 Voorbij het aantal geteste wasbeurten, is de filtering van het masker niet langer gegarandeerd.

De verantwoordelijkheid van de fabrikant kan niet worden ingeroepen in het geval van een slechte opvolging van de aanbevelingen voor het gebruik van het masker, in deze aanbevelingen en gedetailleerd door het AFNOR SPEC S76-001-barrièremasker dat kan worden gedownload via de volgende link: <https://telechargement-afnor.org/masques-barrieres>

##### NA HET WASSEN :

- 1 Droog het hele masker (de binnenste lagen moeten ook volledig droog zijn).
- 2 Om dit te doen, kan u: een droger gebruiken (zorg ervoor dat de filters van de droger schoon zijn en was daarna uw handen), gebruik een föhn of droog uw masker aan de lucht op een droog, gedesinfecteerd oppervlak.
- 3 Stoom uw masker op de door de fabrikant aangegeven temperatuur.
- 4 Als het masker droog is, bewaar het dan in een schone, luchtdichte verpakking (bijvoorbeeld plastic zak of diepvrieszak).

De verantwoordelijkheid van de fabrikant kan niet worden ingeroepen in het geval van een slechte opvolging van de aanbevelingen voor het gebruik van het masker, in deze aanbevelingen en gedetailleerd door het AFNOR SPEC S76-001-barrièremasker dat kan worden gedownload via de volgende link: <https://telechargement-afnor.org/masques-barrieres>

#### VEILIGHEID

- 1 Dit masker heeft een filtratie-efficiëntie van meer dan 90% aangezien voor deeltjes van 3 micron die worden uitgestoten door de persoon die het

- 1 trägt, ausgestoßen werden.
- 2 Die Atmungsaktivität der Maske beträgt > 96 L.m-2.s-1 und ermöglicht eine Tragedauer von 4 Stunden.
- 3 Die Sicherheit der Maske ist dank der Oeko-Text Standard 100 Zertifizierung der verwendeten Textilmaterialien gewährleistet.

Die Leistung der Maske wurde von den Laboren des IFTH und der DGA Matrise NRBC getestet.

#### WARNUNG

Trotz aller Sorgfalt bei der Produktion der Masken, liegt es in der alleinigen Verantwortung des Nutzers und in keinem Fall am Hersteller oder Lieferanten, sicherzustellen, dass die Maske für den angegebenen Nutzungsbereich geeignet ist. Die oben beschriebenen Empfehlungen und Nutzungshinweise sollten genau befolgt werden.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung, wenn die Empfehlungen zur Verwendung der Maske nicht ordnungsgemäß befolgt werden, wie in den AFNOR-Standards SPEC beschrieben: S76-001 Mund- und Nasenmaske. Die oben beschriebenen Empfehlungen und Nutzungshinweise sollten genau befolgt werden.

CA6150, CA6190, CA6230, CA6210, CA6120 : 100% Baumwolle

CA6140, CA6110 : Äußere Schichten 100% Baumwolle, Innere Schicht 100% Polyamid

#### RETIOURE

Bitte beachten Sie, dass die Masken aus hygienischen Gründen vom Umtausch ausgeschlossen sind und nicht retourniert werden können.

#### MASKENNUTZUNG

Die Masken können 80-mal gewaschen werden und sind demnach 80-mal nutzbar. Damit Sie dies nachmachen können, füllen Sie bitte die folgende Tabelle durch ankreuzen der Kästchen aus. >> p.4

\*Die österreichischen Behörden geben vor, dass die Maske bei 70°C für 25 Min. getrocknet wird.

3